

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 38/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《九澳港興建與經營批給合同》第十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do «Contrato de concessão da construção e exploração do Porto de Ká-Hó», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、黃玉葉擔任政府駐澳門港口管理股份有限公司代表的委任，自二零一三年三月十五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., de Vong Iok Ip Francisca, pelo prazo de um ano, a partir de 15 de Março de 2013.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一三年三月一日

1 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 39/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門特別行政區與深圳經濟特區（福永港）之間海上客運服務營運批給公證合同》第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de concessão de exploração do Serviço de Transporte Marítimo de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Terminal Marítimo de Fu Yong)», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、葉華雄擔任政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任，自二零一三年四月一日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited (Transporte marítimo de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), de Ip Va Hong, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600,00 patacas.

二零一三年三月一日

1 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 40/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門特別行政區與香港特別行政區赤鱸角機場客運碼頭之間海上客運服務營運批給公證合同》第十五條及三

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de exploração do Serviço de Transporte Marítimo de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo do Aeroporto Interna-

月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、郭光華擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任，自二零一三年四月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一三年三月一日

行政長官 崔世安

第 41/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門（外港）與香港之間海上客運服務營運合同》第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃錦輝擔任政府駐STCT信德中旅渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任，自二零一三年三月二十九日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一三年三月一日

行政長官 崔世安

二零一三年三月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

cional Hong Kong, em Chek Lap Kok, Região Administrativa Especial de Hong Kong», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited, de Kuok Kuong Wa, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

1 de Março de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre Macau (Porto Exterior) e Hong Kong», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Serviços de Ferry STCT (Macau), Limitada, de Vong Kam Fai, pelo prazo de um ano, a partir de 29 de Março de 2013.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

1 de Março de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一三年二月十八日之批示：

應范文輝的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一三年三月一日起予以解除。

二零一三年三月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Fevereiro de 2013:

Fan Man Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Março de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

第 52/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任婁桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“仲量聯行有限公司-澳門分公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處提供澳門財富中心13樓A-K單位管理服務的合同。

二零一三年二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年三月四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 67/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門大學簽訂2013年服務承諾之監察及市民滿意度調查服務合同。

二零一三年二月二十一日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 52/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, para o Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a «Jones Lang Lasalle Ltd – Macau Branch».

28 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 67/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fiscalização da carta de qualidade e inquérito sobre o grau de satisfação dos cidadãos 2013, a celebrar com a Universidade de Macau.

21 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 68/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊局局長文綺華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“譚端記電業工程”簽訂提供2013年旅遊活動中心及澳門商務旅遊中心（利斯大廈）電力設備保養維修及小型維修工程的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年二月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 72/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“莫華倫”簽訂提供統籌第二十七屆澳門國際音樂節節目服務的合同。

二零一三年二月二十八日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，梁勵擔任教育暨青年局局長的定期委任，自二零一三年三月九日起續期兩年。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na directora dos Serviços de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenções electromecânicas e pequenas reparações do Centro de Actividades Turísticas e do Centro de Turismo de Negócios de Macau (Edifício Ritz) para o ano 2013, a celebrar com a empresa «Instalações Eléctricas Tam Tuen Kei».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de coordenação da programação do 27.º Festival Internacional de Música de Macau, a celebrar com «Mok, Wah Yeun Warren».

28 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2013:

Leong Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Março de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，何晶晶在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員之編制外合同，自二零一三年三月一日起生效至二零一四年十二月十九日。

二零一三年三月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2013:

Ho Cheng Cheng — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Março de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一三年一月三十日批示如下：

陳葉嫦——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年二月一日起，以定期委任方式續任為第二職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年一月三十一日批示如下：

梁美明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年三月三日起，以定期委任方式續任為第一職階首席高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年二月五日批示如下：

陳燕婷——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年三月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年二月二十一日批示如下：

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年四月六日起，以編制外合同方式續聘為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Janeiro de 2013:

Chan Ip Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Janeiro de 2013:

Leung Mei Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 3 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Fevereiro de 2013:

Chan In Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Fevereiro de 2013:

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 6 de Abril de 2013.

摘錄自廉政專員於二零一三年二月二十二日批示如下：

楊志文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一三年四月四日起，以散位合同方式續聘為第二職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年二月二十八日批示如下：

張寄議——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一三年四月十三日起至二零一四年四月十二日止，以定期委任方式被委任為第一職階特級技術員。

董志榮——應其本人的請求，自二零一三年三月三日起，其在本公署擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同予以解除。

二零一三年三月七日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Fevereiro de 2013:

Ieong Chi Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Fevereiro de 2013:

Cheong Kei I — nomeado, em comissão de serviço, técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 13 de Abril de 2013 a 12 de Abril de 2014.

Tong Chi Weng — cessa, a seu pedido, as funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Comissariado, a partir de 3 de Março de 2013.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Março de 2013. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*

審計署

批示摘錄

摘錄自審計局局長於二零一三年二月二十二日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，袁瑞燕在本署擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年三月一日起續期六個月。

摘錄自審計長於二零一三年二月二十八日的批示：

根據第12/2007號行政法規第三十二條及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，教育暨青年局確定委任之第二職階首席顧問高級技術員Luiz Amado de Vizeu，自二零一三年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

二零一三年三月七日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 22 de Fevereiro de 2013:

Yuen Soi In, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Fevereiro de 2013:

Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 32.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 7 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

警 察 總 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一三年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，本局臨時委任的第一職階二等技術輔導員楊丹青、鍾樹邦及馬國生，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，本局臨時委任的第一職階二等技術員陳小杏，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十三日起生效。

二零一三年三月五日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長於二零一三年二月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用鍾平金擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110，為期三個月，由二零一三年三月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年三月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階勤雜人員陳桂芳及羅麗貞之散位合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年三月二十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do comandante-geral, de 1 de Março de 2013:

Ieong Tan Cheng, Chong Su Pong e Ma Kuok Sang, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Março de 2013.

Chan Siu Hang Jacqueline Rossini, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2013.

Serviços de Polícia Unitários, aos 5 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do presidente, de 28 de Fevereiro de 2013:

Chong Peng Kam — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Março de 2013.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 1 de Março de 2013:

Chan Kuai Fong e Lo Lai Cheng, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2013.

Lam Fu Fat, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de

工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機林富發之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員何潔冰及梁慧蓮之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員梁家意之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月二十三日起生效。

二零一三年三月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一二年十二月十一日的批示：

龐凱傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年，並由二零一二年十二月三十一日起轉為第二職階二等技術員。

林觀勝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同自二零一三年一月一日起續期一年，並由二零一二年十二月三十一日起轉為第三職階輕型車輛司機。

摘錄自代理檢察長於二零一二年十二月十三日的批示：

蘇慧妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條

Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Ho Kit Peng e Leung Vai Lin, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2013.

Leong Ka I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Dezembro de 2012:

Pong Hoi Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Lam Kun Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Procuradora, substituta, de 13 de Dezembro de 2012:

Sou Wai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada a cate-

第一款(二)項的規定,其編制外合同自二零一三年二月一日起續期一年,並由二零一三年一月三十一日起轉為第二職階二等技術員。

摘錄自檢察長於二零一二年十二月十七日的批示:

余詠珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,其在本辦公室之編制外合同由二零一二年十二月十二日起轉為第二職階首席行政技術助理員。

簡容新——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定,其散位合同自二零一二年十二月十八日起續期一年,並由二零一二年十二月十七日起轉為第四職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一二年十二月二十六日的批示:

張錦榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定,其散位合同自二零一二年十二月二十八日起續期一年,並由二零一二年十二月二十七日起轉為第四職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一二年十二月二十七日的批示:

張媛芹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年十二月二十八日的批示:

王珣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,其編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年,並由二零一二年十二月三十一日起轉為第三職階一等高級技術員。

陳榮多——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年一月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年一月三日的批示:

林郁豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年一月五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年一月七日的批示:

蕭子音——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本辦公室第一職階特級技術員之編制外合同自二零一三年二月一日起續期一年。

goria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 17 de Dezembro de 2012:

Iu Weng San — alterado o contrato além do quadro para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Kan Iong San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Dezembro de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Dezembro de 2012:

Cheong Kam Veng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 28 de Dezembro de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 27 de Dezembro de 2012:

Zhang Yuanqin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 28 de Dezembro de 2012:

Wang Xia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada a categoria para técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Chan Victor Koo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 3 de Janeiro de 2013:

Lam Iok Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 7 de Janeiro de 2013:

Sio Chi Iam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

黃德開——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第六職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年一月十一日起續期一年。

鍾妙儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，其散位合同自二零一三年二月一日起續期一年，並由二零一三年一月三十一日起轉為第二職階勤雜人員。

摘錄自檢察長於二零一三年一月十六日的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階首席特級行政技術助理員之編制外合同自二零一三年二月一日起續期一年。

劉潤光——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項之規定，其散位合同自二零一三年二月一日起續期一年，並由二零一三年一月三十一日起轉為第二職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年一月二十二日的批示：

李振和——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，其在本辦公室之散位合同由二零一三年一月十二日起轉為第八職階勤雜人員。

陳月霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，其在本辦公室之散位合同由二零一三年一月十七日起轉為第七職階勤雜人員。

梁學勤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，其在本辦公室之散位合同由二零一三年一月十七日起轉為第七職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年一月二十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改李宗智之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一三年一月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改楊健文

Wong Tak Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Chong Mio I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada a categoria para auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 de Janeiro de 2013:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Lau Yun Kwong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Janeiro de 2013:

Lei Chan Wo — alterado o contrato de assalariamento para auxiliar, 8.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Chan Ut Ha — alterado o contrato de assalariamento para auxiliar, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

Leong Hok Kan — alterado o contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Janeiro de 2013:

Lei Chong Chi, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Ieong Kin Man e Ng Mei Pou, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o

及吳美寶之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一三年一月二十五日起生效。

摘錄自檢察長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

Vu Ka Vai學士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（四）項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一三年三月一日起，為期一年，可續任。

摘錄自檢察長於二零一三年一月三十一日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，繼續徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，由二零一三年二月一日起，為期一年。

鍾瑋文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同自二零一三年二月八日起續期一年，並由二零一三年二月七日起轉為第二職階二等技術員。

孫燕茹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同自二零一三年二月十五日起續期一年，並由二零一三年二月十四日起轉為第二職階二等技術員。

摘錄自檢察長於二零一三年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人林伊娜，獲確定委任為本辦公室人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一三年三月八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Janeiro de 2013:

Licenciado Vu Ka Vai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 4), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 1 de Março de 2013, renovável.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Janeiro de 2013:

Leong Hoi Ian, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Chong Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 8 de Fevereiro de 2013, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

Sun In U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2013, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Março de 2013:

Lam I Na, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2013, II Série, de 14 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009.

Gabinete do Procurador, aos 8 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年，自二零一三年三月一日起生效：

馮家保，第一職階首席高級技術員；

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 21 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013:

Fong Ka Pou, como técnico superior principal, 1.º escalão;

陳嘉宜，第一職階首席高級技術員；

莫雯慧，第一職階二等技術員；

戴民雄，第一職階首席行政技術助理員。

摘錄自行政長官於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及第83/2007號行政長官批示第四款的規定，並維持先前有關委任的依據，楊崇蔚擔任個人資料保護辦公室副主任的定期委任，自二零一三年三月十三日起續期至二零一五年三月十二日。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等高級技術員何慶林在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

二零一三年三月七日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Chan Ka I, como técnica superior principal, 1.º escalão;

Mok Man Wai, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Tai Man Hong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Por despacho de S.Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Fevereiro de 2013:

Yang Chongwei — renovada a comissão de serviço como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, de 13 de Março de 2013 a 12 de Março de 2015.

Por despacho da signatária, de 26 de Fevereiro de 2013:

Ho Heng Lam, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 7 de Março de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一三年二月二十六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第三職階顧問高級技術員趙旅平在政策研究室擔任同一職務，自二零一三年三月一日起生效，為期壹年。

二零一三年三月一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2013:

Chio, Loi Peng, técnico superior assessor, 3.º escalão, do Instituto de Habitação — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 34.º do ETAPM, a partir de 1 de Março de 2013.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, 1 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

醫療系統建設跟進委員會

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一三年二月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，吳煥好在本委員會秘書處擔任第一職階二等技

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Fevereiro de 2013:

Ng Wun Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no

術員的編制外合同，由二零一三年三月一日起續期一年。

Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

二零一三年三月六日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 6 de Março de 2013.
— A Secretária-geral, *Lu Hong*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一三年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改張瑩暉、林曉欣和劉菲銀在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c）項的規定，追溯自二零一二年十二月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改朱婉琪在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等公關督導員，薪俸點為275點，根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c）項的規定，追溯自二零一二年十二月三十一日起生效。

二零一三年三月一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Janeiro de 2013:

Cheong Ieng Fai, Lam Isabel e Lao Fei Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Dezembro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chu Yuen Ki — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Dezembro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, 1 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一三年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員黃麗嫦及黃美華的編制外合同續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2013:

Wong Lai Seong e Wong Mei Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

按本局副局長於二零一三年一月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階首席技術員楊秀美的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一三年一月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用岑翠貞在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一三年三月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局第二職階首席技術輔導員鄭達桑的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一三年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局行政財政範疇第二職階一等技術輔導員朱皓欣的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局行政財政範疇第二職階一等技術輔導員姚保怡的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局第二職階一等行政技術助理員董珍的散位合同第三條款修改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一三年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席技術輔導員張兆科的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一三年一月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一三年

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2013:

Ieong Sao Mei, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2013.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013:

Sam Choi Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2013.

Chiang Tat San, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Chu Hou Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área administrativa e financeira destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Iu Pou Iu, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, da área administrativa e financeira destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Tong Chan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Cheong Sio Fo, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, área de monitor/vigilante destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2013:

Tong Hio Mei, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2013, II Série, de 23 de Janeiro — nomeada, definitivamente,

一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席翻譯員唐曉媚，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員。

按本局副局長於二零一三年二月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機劉海峰的散位合同續期一年，自二零一三年三月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員陳照、陳繼開及黃家豪的編制外合同續期一年，自二零一三年三月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年二月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳炎斌在本局擔任第二職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為275，為期一年，自二零一三年三月八日起生效。

二零一三年三月七日於法務局

局長 張永春

intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Lao Hoi Fong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2013.

Chan Chio, Chan Kai Hoi e Vong Ka Hou, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2013:

Chan Im Pan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局代局長於二零一三年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍嘉麗在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年三月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，林麗賢及鄭瑞敏在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，分別自二零一三年三月四日及三月十一日起生效。

二零一三年三月一日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Janeiro de 2013:

Ng Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2013.

Lam Lai In e Kwong Shui Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 e 11 de Março de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

IMPrensa Oficial

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照本人於二零一三年三月五日之批示：

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2013:

本局第一職階勤雜人員鄭展力、詹道軍、葉松照及沈家樂，屬本局散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一三年三月九日起生效。

Cheang Chin Lek, Chim Tou Kuan, Ip Chung Chio e Sam Ka Lok, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos, para exercerem as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2013.

二零一三年三月六日於印務局

局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 6 de Março de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退 休 基 金 會

FUNDO DE PENSÕES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照行政法務司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2013:

(一) 法務局登記及公證機關第七職階登記官譚炳銓，退休及撫卹制度會員編號149870，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一三年二月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Tam Peng Chun, conservador, 7.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 149870 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階首席警員黎瑞瑤，退休及撫卹制度會員編號53716，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年二月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Lai Soi Io, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53716 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

衛生局顧問醫生陳敏，供款人編號3006785，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

財政局技術工人高明華，供款人編號6014567，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署市政機構監督蔡玉霞，供款人編號6016713，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年二月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

行政公職局勤雜人員黃少玲，供款人編號6019437，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年二月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

統計暨普查局勤雜人員Teresinha Maria Mendes，供款人編號6032441，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年二月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2013:

Chan Man Michelle, médica consultora dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3006785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Meng Wa, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6014567, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Iok Ha, fiscal das Câmaras Municipais do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6016713, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Maria Josefina Wong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019437, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Teresinha Maria Mendes, auxiliar da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 6032441, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição

有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員蕭學基，供款人編號6056049，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年二月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院技術員鄭詠沁，供款人編號6071323，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

消防局消防員邢詒宏，供款人編號6108430，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員李錦添，供款人編號6113077，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

地球物理暨氣象局行政技術助理員嚴俊健，供款人編號6153710，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

能源業發展辦公室輕型車輛司機周志豪，供款人編號6155004，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制

no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Siu Hok Kei, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056049, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheng Weng Sam, técnica do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6071323, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieng I Wang, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 6108430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kam Tim, formando do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6113077, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Im Chon Kin, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 6153710, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chao Chi Hou, motorista de ligeiros do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com o número de contribuinte 6155004, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, corresponden-

度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月四日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6113085	梁翰霆	6154563	鄭澳洋
6114456	伍嘉榮	6154571	林錫顯
6114600	劉少明	6154580	李建章
6115673	張達	6154598	李穎欣
6124168	曾健恩	6154601	梁淑文
6125199	梁燕華	6154610	梁偉藝
6127507	林家輝	6154628	呂斌斌
6129160	陳劍雄	6154636	陸元斌
6142697	梁永成	6154644	吳劍幫
6144649	黃斯源	6154652	蕭嘉裕
6154458	歐陽麗虹	6154660	蕭柏瑤
6154466	陳錦恩	6154679	蘇麗玲
6154474	陳健邦	6154687	戴祖迪
6154482	陳少結	6154695	鄧莉瑩
6154490	周健業	6154709	鄧思瑋
6154504	張文鋒	6154717	朱永桑
6154512	趙海量	6154725	杜利茵
6154520	朱雅文	6154733	余楚傑
6154539	方嘉乾	6154741	袁耀輝
6154547	何文迅	6154750	黃嘉輝
6154555	楊偉泉	6154849	陳健昇

二零一三年三月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

te a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os formandos do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6113085	Leong Hon Teng	6154563	Kuong Ou Ieong
6114456	Ng Ka Weng	6154571	Lam Seak Hin
6114600	Lao Sio Meng	6154580	Lei Kin Cheong
6115673	Cheong Tat	6154598	Lei Weng Ian
6124168	Chang Kin Ian	6154601	Leong Sok Man
6125199	Leong In Wa	6154610	Leong Wai Ngai
6127507	Lam Ka Fai	6154628	Loi Pan Pan
6129160	Chan Kim Hong	6154636	Lok Un Pan
6142697	Leong Weng Seng	6154644	Ng Kim Pong
6144649	Wong Si Un	6154652	Sio Ka U
6154458	Ao Ieong Lai Hong	6154660	Sio Pak Io
6154466	Chan Kam Ian	6154679	Sou Lai Leng
6154474	Chan Kin Pong	6154687	Tai Chou Tek
6154482	Chan Sio Kit	6154695	Tang Lei Ieng
6154490	Chao Kin Ip	6154709	Tang Si Wai
6154504	Cheong Man Fong	6154717	Vilson Tjie
6154512	Chio Hoi Leong	6154725	Tou Lei Ian
6154520	Chu Nga Man	6154733	U Cho Kit
6154539	Fong Ka Kin	6154741	Un Io Fai
6154547	Ho Man Son	6154750	Wong Ka Fai
6154555	Ieong Wai Chun	6154849	Chan Kin Seng

Fundo de Pensões, aos 7 de Março de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經濟局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一三年一月十日之批示：

林盈學士及鄧詠恩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2013:

Licenciadas Lam Ieng e Tang Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para téc-

門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二高等級技術員之職務，薪俸點為455，自二零一二年十二月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月一日之批示：

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為625，自二零一三年一月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月四日之批示：

林作興——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階輕型車輛司機之職務，自二零一三年三月二日起生效。

二零一三年三月七日於經濟局

局長 蘇添平

nicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2013:

Mestre Tang Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 19 de Janeiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 4 de Fevereiro de 2013:

Lam Chok Heng — renovado o contrato de assalariado, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百零五條及第三百一十一條之規定，本局人員編制確定委任之特級行政技術助理員何鄭詠詩被科處撤職處分，自二零一三年一月十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，郭智偉在本局擔任職務的編制外合同自二零一三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2012:

Ho Cheang Veng Si, assistente técnico administrativo especialista, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços — aplicada a pena de demissão, nos termos dos artigos 305.º e 311.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013:

Kuok Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informá-

年三月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李振宇在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年二月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改黃泳儀、林思敏及李一帆在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸，自二零一三年二月十四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李結雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員的薪俸點525的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃傑榮、黎靜宜、林達港、曾煜儉及何子佳在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級督察的薪俸點440的薪俸，首四位自二零一三年三月二日起，最後一位自二零一三年三月九日起。

二零一三年三月七日於財政局

局長 江麗莉

tica, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Lei Chan U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2013:

Wong Weng I, Lam Si Man e Lei Iat Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2013:

Lee Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2013.

Wong Kit Weng, Lai Cheng I, Lam Tat Kong, Chang Iok Kim e Ho Chi Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março para os quatro primeiros e 9 de Março de 2013 para o último.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Março de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2013:

Josue Teixeira da Costa Garcia, Venio Chan, Enrique Kou Chan, Ip Chun, Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Juliana Maria Amante, U Kam Long, Chan Veng Ian, Tam Ka Wai, Iao Ion I,

則》第二十五條及第二十六條的規定，賈祖、陳詠龍、高立基、叶泉、洪惠玲、洪曉虹、Juliana Maria Amante、余錦龍、陳詠茵、譚家慧、邱潤儀、周少珊、何嘉俊、李萬里、陳國強、Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、張錦泉、馮慧儀、陳嘉茵、Francisco Armindo da Silva Cordova、梁永桑、Luis Dias Marques、劉永勝及楊晴貽在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年二月五日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，首位自二零一三年二月五日起，其餘自二月四日起生效。

二零一三年三月五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Chau Sio San, Ho Ka Chun, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Cheung Kam Chuen, Fung Vai I, Chan Ka Ian, Francisco Armindo da Silva Cordova, Leong Weng San, Luis Dias Marques, Lau Veng Seng e Ieong Cheng I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 5 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro para o primeiro e 4 de Fevereiro de 2013 para os restantes.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Março de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本人分別於二零一三年一月三十日及一月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉德志及Chan Domingos在本辦公室擔任第三職階技術工人職務的散位合同，分別自二零一三年三月十七日及三月二十二日起獲續期一年，薪俸點為170點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁俊傑在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一三年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改De Oliveira Cristina及梁錦蓮在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，分別自二零一三年三月十三日及四月二日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾桃華在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年四月一日獲續期一年，並以附註形

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 e 31 de Janeiro de 2013, respectivamente:

Lau Tak Chi e Chan Domingos — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 e 22 de Março de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Fevereiro de 2013:

Leong Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

De Oliveira Cristina e Leong Kam Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março e 2 de Abril de 2013, respectivamente.

Chong Tou Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinet-

式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點。

二零一三年三月七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

te, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Março de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年二月十八日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘胡桂芳在本辦擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，為期一年，自二零一三年四月四日起生效。

二零一三年三月六日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 18 de Fevereiro de 2013:

Wu Kuai Fong — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Março de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年三月一日起，與黃慶輝簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年三月十三日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員關雯菲簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人劉德強，首席技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員組別第一職階特級技術員之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2013:

Wong Heng Fai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013:

Kwan Man Fei, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013.

Lao Tak Keong, técnico principal, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2013, II Série, de 6 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年三月十三日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員歐陽志麟簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月五日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一三年三月三十一日起終止徵用海關關員梁紹豪，並於同日返回海關；另自二零一三年四月一日起再次徵用上述人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一三年三月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局副警長編號273911馮耀輝，由二零一三年二月三日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局一等警員編號217921陳志輝，由二零一二年十二月十五日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十一日作出的第41/2013號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局副警長編號232910張道恩，由二零一三年二月二十八日至二零一六年二月二十八日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

二零一三年三月五日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Au Ieong Chi Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2013:

Leong Sio Hou, verificador alfandegário — dada por finda a sua requisição, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Março de 2013, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Abril de 2013, nova requisição nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Fevereiro de 2013:

Fong Io Fai, subchefe n.º 273 911, deste Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Chan Chi Fai, guarda de primeira n.º 217 921, deste Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 41/2013, de 21 de Fevereiro de 2013:

Cheong Tou Ian, subchefe n.º 232 910, deste Corpo da Polícia de Segurança Pública — concedida a licença sem vencimento de longa duração, a partir de 28 de Fevereiro de 2013 a 28 de Fevereiro de 2016, nos termos dos artigos 137.º do ETAPM, vigente, e 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Março de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年二月二十二日作出的批示：

林家興學士，在刊登於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第二名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

劉耀宗學士，在刊登於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第四名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

李穎彤碩士，在刊登於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

Licenciado Lam Ka Heng, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Lao Io Chong, classificado em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Mestre Lei Weng Tong, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2012, II Série, de 5 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

許健兒學士及黃麗仙學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術員，在刊登於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中分別名列第二名及第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

林健城學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階首席行政技術助理員，在刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

蘇力祺學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等行政技術助理員，在刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零一三年三月八日於司法警察局

局長 黃少澤

Licenciadas Hoi Kin I e Wong Lai Sin, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, da Polícia Judiciária, classificadas em 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2012, II Série, de 5 de Dezembro — nomeadas, provisoriamente, pelo período de um ano, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocuparem os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Lam Kin Seng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Sou Lek Kei, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 8 de Março de 2013. — O Director,
Wong Sio Chak.

消 防 局**批 示 摘 錄**

按照二零一三年二月二十六日第43/2013號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，批准消防局副消防總長編號404971，陳健武，由二零一三年三月一日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

按照二零一三年二月二十六日第44/2013號保安司司長批示：

消防局澳門行動廳廳長蔡惠濠消防總長（編號401971）——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一三年三月一日起生效。

消防局澳門行動暨救護處處長何志輝副消防總長（編號402961）——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一三年三月一日起生效。

二零一三年三月五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 43/2013, de 26 de Fevereiro:

Chan Kin Mou, chefe-ajudante n.º 404 971 — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2013, de 26 de Fevereiro:

Choi Wai Hou, chefe principal n.º 401 971, chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Ho Chi Fai, chefe-ajudante n.º 402 961, chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Corpo de Bombeiros, aos 5 de Março de 2013. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛 生 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一三年一月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員蔡奮桑，自二零一三年一月十八日起生效；

第一職階二等技術輔導員王曉虹及胡瑋欣，自二零一三年一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員鄭妙雲，自二零一三年一月十五日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Choi Fan San, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2013;

Wong Hio Hong e Wu Wai Ian, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Mio Wan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

第一職階二等技術輔導員凌寶恩，自二零一三年一月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員余佩雯，自二零一三年二月一日起生效。

按照二零一三年二月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0242號，其營業地點位於澳門青草街21-A號鴻發大廈地下D座的遇安綜合中醫診所所有權轉移至振昌醫藥有限公司，法人住所位於澳門青草街21-A號鴻發大廈地下D座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

陳德玲、湯耀平——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2023、E-2024。

(是項刊登費用為 \$284.00)

鄭嘉虹、曾志強——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1955、M-1956。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李念成、曾詠得——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0431、W-0432。

(是項刊登費用為 \$284.00)

積醫生醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0258，其營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈E6，持牌人為陳國偉，住所位於澳門祐漢第一街康泰樓79號F135。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年二月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃慧珊——應其要求，中止第M-1346號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消Maria Susana Lau Tong第E-1883號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一三年三月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消李璟璇第M-1494號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Leng Elena, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

U Pui Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Fevereiro de 2013:

Autorizada a transmissão da titularidade da Clínica Médica Chinesa Yu On, alvará n.º AL-0242, com local de funcionamento na Rua da Erva, n.º 21-A, Hong Fai, r/c-D, Macau, a favor do Chan Cheong Produtos Farmaceuticos, Limitada, com sede na Rua da Erva, n.º 21-A, Hong Fai, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Chan Tak Leng e Tong Io Peng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2023 e E-2024.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheang Ka Hong e Chang Chi Keong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1955 e M-1956.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Nim Seng e Chang Weng Tak — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0431 e W-0432.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Dr. J Clinic, situado na Avenida da Praia Grande n.º 599, Commercial Rodrigues E6, Macau, alvará n.º AL-0258, cuja titularidade pertence a Chan Kuok Wai, com residência na Rua Um Bairro, Iao Hon n.º 79, 1.º andar, Apt.135, Ed. Hong Tai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Fevereiro de 2013:

Wong Wai San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1346.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Maria Susana Lau Tong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1883.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Março de 2013:

Lei Keng Sun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1494.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消馬作楣第M-0386號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一三年三月五日本局一般衛生護理副局長的批示：
吳彥慧——應其要求，取消第M-1140號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

伍穎妍——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2025。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃佩儀、吳國威——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0433、W-0434。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一三年三月六日本局一般衛生護理副局長的批示：
浦文俊——應其要求，中止第M-1848號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

盧凱瑜、Arogyamary Arockia Swamy——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2026、E-2027。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

Ma Chok Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0386.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Março de 2013:

Ng In Wai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1140.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Eng Weng In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2025.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Pui I e Ng Kok Vai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0433 e W-0434.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Março de 2013:

Pou Man Chon — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1848.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lo Hoi U e Arogyamary Arockia Swamy — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2026 e E-2027.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chín Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零一三年一月二十五日批示：

老柏生，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局副局長的定期委任獲續期二年，由二零一三年三月九日起生效。

二零一三年三月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2013:

Lou Pak Sang — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, com subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用吳小美、張浪挺、余達仁、歐陽佩儀、徐嘉暉、容智峰及朱士超於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十一月十九日至二零一三年五月十八日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳家溢於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十一月二十二日至二零一三年五月二十一日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳偉添於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十一月二十九日至二零一三年五月二十八日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用廖詩敏、余紹康、招景耀、陸儉輝、黎智健、方慧超及謝婉玲於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月三日至二零一三年六月二日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用冼憲恆及郭政榮於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月十七日至二零一三年六月十六日止。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月五日作出的批示：

梁敏儀——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十月七日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸。

蘇滿容——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十月九日起，職級晉階為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

徐華根及趙堅榮——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012:

Ng Sio Mei, Cheong Long Teng, Yi Tat Ian Pedro, Ao Ieong Pui I, Choi Ka Fai, Iong Chi Fong e Chu Si Chio — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 19 de Novembro de 2012 a 18 de Maio de 2013.

Chan Ka Iat — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 22 de Novembro de 2012 a 21 de Maio de 2013.

Chan Vai Tim — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 29 de Novembro de 2012 a 28 de Maio de 2013.

Lio Si Man, U Sio Hong, Chio Keng Io, Lok Kim Fai, Lai Chi Kin, Fong Wai Chio e Che Un Leng — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Dezembro de 2012 a 2 de Junho de 2013.

Sin Hin Hang e Kuok Cheng Weng — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Dezembro de 2012 a 16 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2012:

Leong Man I — autorizada a progressão ao 2.^o escalão na categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, índice 320, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2012.

Sou Mun Iong — autorizada a progressão ao 3.^o escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 650, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2012.

Choi Wa Kan e Zhao Jianrong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos

工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年一月十一日起續期一年。

黃家榮及殷永深——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年一月十五日起續期一年。

李志剛——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月六日作出的批示：

鄭玉湄——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年一月六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月八日作出的批示：

郭嘉文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十月三十一日起，職級晉階為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

何嘉玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十月三十一日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸。

布藹文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十一月五日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等高級技術員，薪俸點510的薪俸。

李康輝、陳桂曉、梁耀基、杜燦雄、陳偉明、張炳南及蘇太陽——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，自二零一二年十月三十日起，職級晉階為散位合同第三職階重型車輛司機，薪俸點190的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用阮信鴻於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十一月二十六日至二零一三年五月二十五日止。

27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Wong Ka Weng e Ian Weng Sam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Novembro de 2012:

Cheng da Silva Yuk Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2012:

Ana Maria Kwok — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 650, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Ho Ka Leng — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, índice 320, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Pou Oi Man — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior de 1.ª classe, índice 510, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Lei Hong Fai, Chan Kuai Io, Leong Io Kei, Tou Chan Hong, Chan Wai Ming, Cheong Peng Nam e Sou Tai Leong — autorizadas as progressões ao 3.º escalão na categoria de motorista de pesados, índice 190, contratados por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2012:

Un Son Hong — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 26 de Novembro de 2012 a 25 de Maio de 2013.

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用吳燕彩於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月三日至二零一三年六月二日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用梁安琪於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月六日至二零一三年六月五日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳曉穎於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月七日至二零一三年六月六日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用黃霞及黃少芬於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十一日至二零一三年六月十日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用譚詩欣於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十二日至二零一三年六月十一日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用羅嘉雯、何詠麟及駱小莉於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十七日至二零一三年六月十六日止。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月九日作出的批示：

胡錫煥——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，自二零一二年十月三十日起，職級晉陞為散位合同第三職階重型車輛司機，薪俸點190的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用張娜於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十一月三十日至二零一三年五月二十九日止。

Ng In Choi — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Dezembro de 2012 a 2 de Junho de 2013.

Leong On Kei — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 6 de Dezembro de 2012 a 5 de Junho de 2013.

Chan Hio Weng — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 7 de Dezembro de 2012 a 6 de Junho de 2013.

Wong Ha e Wong Sio Fan — contratadas por assalariamento, pelo período experimental, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 11 de Dezembro de 2012 a 10 de Junho de 2013.

Tam Si Ian — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 12 de Dezembro de 2012 a 11 de Junho de 2013.

Lo Ka Man, Ho Veng Lon e Lok Sio Lei — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Dezembro de 2012 a 16 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2012:

Wu Seak Wun — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de motorista de pesados, índice 190, contratado por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2012:

Cheong No — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 30 de Novembro de 2012 a 29 de Maio de 2013.

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用趙倩瑩於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月三日至二零一三年六月二日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳灝珊於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十四日至二零一三年六月十三日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用楊詠琛、黃逸興、李嘉玲及江靜欣於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十七日至二零一三年六月十六日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用岑浩然於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月二十六日至二零一三年六月二十五日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月三十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳郁文於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月十四日至二零一三年六月十三日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用侯祥燕、區泳欣及何兆祥於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月二十六日至二零一三年六月二十五日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用王子強及謝婉婷於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月二十八日至二零一三年六月二十七日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

Chio Sin Ieng — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Dezembro de 2012 a 2 de Junho de 2013.

Chan Ho Shan — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Dezembro de 2012 a 13 de Junho de 2013.

Ieong Weng Sam, Wong Iat Heng, Lei Ka Leng e Kong Cheng Ian — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Dezembro de 2012 a 16 de Junho de 2013.

Sam Hou In — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 26 de Dezembro de 2012 a 25 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Novembro de 2012:

Chan Iok Man — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Dezembro de 2012 a 13 de Junho de 2013.

Hao Cheong In, Ao Weng Ian e Ho Sio Cheong — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 26 de Dezembro de 2012 a 25 de Junho de 2013.

Wong Chi Keong e Che Un Teng — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 28 de Dezembro de 2012 a 27 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2012:

Sou Hoi Kei — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用蘇凱琪於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月二十六日至二零一三年六月二十五日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用王曼琪於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月二十八日至二零一三年六月二十七日止。

摘錄自本局局長於二零一二年十二月四日作出的批示：

周惠馨、劉敏芬、黎美芬及黎詠靄——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一三年一月一日起計，為期一年。

溫凱盈——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一三年二月一日起計，為期一年。

曾凱琳——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一三年三月二日起計，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳英瑩於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月二十八日至二零一三年六月二十七日止。

摘錄自本局代局長於二零一二年十二月十七日作出的批示：

Patricia Pedruco Vieira——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年八月三十一日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等技術員，薪俸點370的薪俸。

應李超群的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同自二零一三年一月五日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一三年二月七日作出的批示：

洪燕楷——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第四款之規定，自二零一二年十一月十七日起，職級晉階為散位合同第六職階重型車輛司機，薪俸點240的薪俸。

nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 26 de Dezembro de 2012 a 25 de Junho de 2013.

Wong Man Kei — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 28 de Dezembro de 2012 a 27 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2012:

Chow Wai Hing Winnie, Lau Man Fan, Lai Mei Fun e Lai Wing Oi — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, de acordo com o artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Wan Hoi Ying Dorothy — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, de acordo com o artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Tsang Hoi Lam — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, de acordo com o artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 2 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2012:

Chan Ieng Ieng — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 28 de Dezembro de 2012 a 27 de Junho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 17 de Dezembro de 2012:

Patricia Pedruco Vieira — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 2.ª classe, índice 370, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Lei Chio Kuan, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2013:

Hong In Kai — autorizada a progressão ao 6.º escalão na categoria de motorista de pesados, índice 240, contratado por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2012.

准 照 摘 錄

“濠江旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada”及英文為“Hao Jiang Travel

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0198, em 6 de Março de 2013, em nome da sociedade “濠江旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada» e em inglês «Hao

Agency Limited”，於二零一三年三月六日獲發准照第0198號，持牌公司為“濠江旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada”及英文為“Hao Jiang Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門慕拉士前地36號南澳花園地下及閣仔Y鋪。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一三年三月六日於旅遊局

局長 文綺華

Jiang Travel Agency Limited》，para a agência de viagens “濠江旅行社有限公司”，em português «Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada» e em inglês «Hao Jiang Travel Agency Limited», sita na Praceta de Venceslau de Morais n.º 36, Edifício «Jardim Nam Ou», rés-do-chão com koc-chai, loja «Y», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，崔振威在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一三年三月六日起生效。

二零一三年三月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Fevereiro de 2013:

Choi Chan Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*

旅 遊 基 金

批 示 摘 錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一三年度澳門大賽車獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一三年二月十九日批示核准：

澳門大賽車獨立預算之第二次預算修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	4,200,000	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	99	其他 Outros		4,700,000
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	500,000	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	20,000	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		20,000
					總額 Total	4,720,000	4,720,000

二零一三年二月二十六日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：Manuel Gonçalves Pires Júnior，委員：謝慶茜、方丹妮、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Fevereiro de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, Manuel Gonçalves Pires Júnior. — Os Vogais, Tse Heng Sai — Daniela de Souza Fão — Carlos Alberto Nunes Alves.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月五日作出的批示：

鍾杏泳，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月十五日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年三月十四日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年二月六日作出的批示：

霍宗暖，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年三月十七日起生效，並以附註形式更改合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，由二零一三年三月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年二月八日作出的批示：

尹君平，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Fevereiro de 2013:

Chung Hang Weng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 15 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 14 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 6 de Fevereiro de 2013:

Fok Chong Nun, motorista de ligeiros, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência de motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 16 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2013:

Wan Kuan Peng, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano,

修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月九日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一三年二月十四日作出的批示：

蘇瑞娟，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月十一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年四月十日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

徐秋怡及曾愷妍，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月十八日作出的批示：

何耀安，第一職階一等技術輔導員及李國輝，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一三年四月八日及四月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局行政處處長盧貴芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年三月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月十九日作出的批示：

楊學榮，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月十五日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年四月十四日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2013.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2013:

Sou Soi Kun, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 11 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Choi Chao I e Chang Hoi In, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despacho do signatário, de 18 de Fevereiro de 2013:

Ho Io On, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lei Kuok Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 16 de Abril de 2013, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2013:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Março de 2013.

Por despacho do signatário, de 19 de Fevereiro de 2013:

Jeong Hok Weng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 15 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十日作出的批示：

鄭煥梅，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年四月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十二日作出的批示：

馮佩雯，第一職階二等行政技術助理員、梁凱玲及黃美華，第一職階二等技術輔導員、林伯濤及黎志祥，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一三年四月十日起，第二及第三位由二零一三年四月十六日起，最後兩位由二零一三年四月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

覃靜，本局確定委任第三職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第一款及第一百四十四條之規定，獲批給放長期無薪假，為期六年，由二零一三年四月八日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第八職階勤雜人員關惠芳因自願退休而離職，由二零一三年三月四日起生效。

二零一三年三月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改林慧珊在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一三年三月二十日起轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點470的薪俸。

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2013:

Kuong Wun Mui, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

Fong Pui Man, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, Leong Hoi Leng e Wong Mei Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, Lam Pak Tou e Lai Chi Cheong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2013 para a primeira, 16 de Abril de 2013 para a segunda e terceira e 17 de Abril de 2013 para os dois últimos.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2013:

Cham Cheng, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de seis anos, nos termos dos artigos 137.º, n.º 1, e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kuan Wai Fong, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 4 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 26 de Fevereiro de 2013:

Lam Wai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2013.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款,職級和薪俸點分別如下:

Lai Jiing Liang,自二零一三年三月一日起轉為第二職階一等翻譯員,薪俸點為510;

霍群英,自二零一三年三月十二日起轉為第二職階特級行政技術助理員,薪俸點為315;

許懿行,自二零一三年三月三十一日起轉為第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625;

朱艷棠,自二零一三年三月三十一日起轉為第二職階特級技術輔導員,薪俸點為415。

二零一三年三月七日於郵政局

局長 劉惠明

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lai Jiing Liang, para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Março de 2013;

Fok Kuan Ieng, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 12 de Março de 2013;

Hui I Hang, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 31 de Março de 2013;

Chu Im Tong, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 31 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Março de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月六日作出之批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,梁欣琪在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同,自二零一三年四月四日起續期一年。

二零一三年三月一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 6 de Fevereiro de 2013:

Leong Ian Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

聲 明

為著應有之效力,茲聲明本局人員編制第三職階顧問高級技術員鄭錫林及趙旅平,自二零一三年三月一日起,分別被徵用

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Sek Lam e Chio Loi Peng, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, foram requisitados para

到運輸工務司司長辦公室及政策研究室擔任職務，前者為期六個月，後者則為期一年。

二零一三年三月八日於房屋局

局長 譚光民

exercerem funções, respectivamente, no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas e no Gabinete de Estudo das Políticas, a partir de 1 de Março de 2013, pelo período de seis meses e um ano.

Instituto de Habitação, aos 8 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年一月二十九日作出的批示：

黃文靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年二月十日起續期一年。

陳國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一三年二月十一日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年二月一日作出的批示：

李榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第七職階重型車輛司機，薪俸點260，自二零一三年三月三日起續期一年。

禰麗萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一三年三月十六日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年二月四日作出的批示：

陸娟娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階三等翻譯員，薪俸點370，自二零一三年三月十三日起續期一年。

二零一三年三月六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 29 de Janeiro de 2013:

Vong Man Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2013.

Chan Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 1 de Fevereiro de 2013:

Lei Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2013.

Hin Lai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Março de 2013.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 4 de Fevereiro de 2013:

Lok Kun Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，區展杰、陳志健、范嘉麗、劉蘭芳、李倩婷、黃伊丕及黃慧盈，以散位合同及實習方式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330點，為期六個月，自二零一三年一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，許加偉、楊紹宗、梁積權、廖金蓮及黃瑞萍，以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一三年一月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，楊婉芬以散位合同及實習方式聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，為期六個月，自二零一三年一月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月十一日作出的批示：

黃秀娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，自二零一三年一月十六日起生效。

陳滄斐、周穎琪、洪進財、容丕顯、梁婉芬、盧松茂及黃漢龍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一三年一月十六日起生效。

吳素芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505點，自二零一三年一月十六日起生效。

林微笑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2012:

Ao Chin Kit, Chan Chi Kin, Fan Ka Lai, Lao Lan Fong, Lei Cheng Keng, Wong I Pei e Wong Wai Ieng — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Hoi Ka Wai, Ieong Siu Chong, Leong Chek Kun, Lio Kam Lin e Wong Soi Peng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Novembro de 2012:

Ieong Un Fan — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2013:

Vong Sao Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Chan Hou Fei, Chau Weng Kei, Hong Chon Choi, Iong Pei Hin, Leung Yuen Fun, Lou Chong Mao e Wong Hon Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Ng Sou Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Lam Mei Sio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos

的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一三年一月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月十四日作出的批示：

吳兆衡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年二月二十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一三年二月二十二日起獲續期一年。

林細余及王偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年二月二十八日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一三年三月一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王燕航於本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

二零一三年三月四日於環境保護局

代局長 韋海揚

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2013:

Ng Sio Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 21 de Fevereiro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Lam Sai U e Wong Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 28 de Fevereiro de 2013, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Wong In Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi leong*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月七日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一三年三月三日起生效：

鄭偉卓擔任交通規劃及建設廳廳長；

鄭詠琪擔任行政及財政處處長。

二零一三年三月四日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Março de 2013:

Kuong Vai Cheok, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego;

Kwong Weng Kei, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，區鈺儀在本會秘書處擔任第二職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一三年四月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，續徵用勞工事務局編制內人員第一職階首席特級技術輔導員梁潔儀，自二零一三年四月二日起以同一職級及職階在本會秘書處擔任職務，為期一年。

二零一三年三月六日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA
E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 30 de Janeiro de 2013:

Ao Iok I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2013:

Leong Kit I, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAL — renovada a requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Secretariado, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009 e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2013.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 6 de Março de 2013. — A Secretária-Geral, *Leong Pou Fong*.